



Email: [saga@chinasaga.cn](mailto:saga@chinasaga.cn)

邮箱: [saga@chinasaga.cn](mailto:saga@chinasaga.cn)

Tax code: 91321081757336139T

税号: 91321081757336139T

Represented by: Bao Dequan 包德全

代表: Bao Dequan 包德全

Title: Director

职位: 总经理

**SELLER BANK ACCOUNT:**

**卖方银行信息:**

Bank Name: Bank of communications Yangzhou branch

Bank add: No 477, middle Hanjiang road, Yangzhou, Jiangsu, China

Swift code: COMMCNSHYAN

A/C No.: 395068300141000004424

A/C Holder: JIANGSU SAGA TEXTILE MACHINERY CO., LTD

Two parties agree to sign Contract of supplying goods with the following contents:

双方同意签订一份货物供应合同，其内容如下：

## ARTICLE 1. GOODS DETAILS - QUANTITY - VALUE

### 第 1 条 商品详情 - 数量 - 价格

No	Goods detail细节	Unit 单位	Qty 数量	Unit price 单价 (USD)	Amount 总计 (USD)
1	Uniform roller MH552AF-240 均匀辊MH552AF-240	Piece	2	\$10,000	\$ 20,000
2	Hydraulic system 液压系统	Set	1	\$ 5,000	\$ 5,000
3	Tank of uniform padder 均匀轧车槽	Set	1	\$ 5,000	\$ 5,000
4	Motor and control 电机和控制	Set	1	\$ 3,000	\$ 3,000
5	Seat of machine 机器的底座	Set	1	\$ 3,000	\$ 3,000
6	Transportation CIF HAI PHONG PORT 运输: CIF HAI PHONG PORT	Batch	1	\$ 2,000	\$ 2,000
<b>Total合计</b> <i>(Price included installation, operation and technology transfer)</i> <i>(价格包含安装、操作及技术转让费用)</i>					<b>\$ 38,000</b>
<i>Total in words: Thirty-eight thousand US dollars</i> 大写: 叁万捌仟美元					

#### Note:

- *The Seller commits to this uniform padder can replace the original one at the customer site.*
- *Within 7days from the date of receipt of the goods, if the buyer discovers a defective product, the seller is responsible for exchanging the product for the buyer. Any additional costs incurred shall be borne by the seller.*

#### 注意:

- *卖方承诺, 这款均匀轧车可以在客户所在地替换原有的轧车。*
- *自收到货物之日起 7 天内, 如果买方发现产品有缺陷, 卖方有责任为买方更换该产品。由此产生的任何额外费用将由卖方承担。*

## ARTICLE 2. DELIVERY TIME AND CONSIGNEE INFORMATION

### 第 2 条 交货时间及收货人信息

Delivery time: 60 days after getting the 30 % advance payment

交货时间：收到 30% 预付款后的 60 天内。

Port of receipt: CIF HAI PHONG PORT IN VIET NAM.

收货港：越南海防港（CIF 价格）

Consignee information:

收货人信息

✚ Consignee: NGOC THOM TRADING AND SERVICE CO.LTD

收货人：

✚ Tax code: 0309391503

税号：0309391503

✚ Address: 12/14/18 Street 49, Quarter 7, Hiep Binh Ward, Ho Chi Minh City, Vietnam

地址：越南胡志明市皮平区第七区 49 街 12/14/18 号

✚ Email: [dangxuannhoc@ngocthom.com.vn](mailto:dangxuannhoc@ngocthom.com.vn)

电子邮件： [dangxuannhoc@ngocthom.com.vn](mailto:dangxuannhoc@ngocthom.com.vn)

✚ Tel: +84-918424325 (Mr. Dang Xuan Ngoc) or + 84-332046754 (Ms. Nguyen Thi Lan Sy)

电话： +84-918424325 (Mr. Dang Xuan Ngoc) or + 84-332046754 (Ms. Nguyen Thi Lan Sy)

### **ARTICLE 3. THE SELLER'S RESPONSIBILITIES**

#### **第 3 条 卖方的责任**

The Seller commits to supply to the Buyer goods fully as stipulated in the Article 1 of this Contract, simultaneously commit to fulfill fully obligations and responsibilities of the Contract as stipulated in the detailed and general conditions of the Contract.

In case The Seller does not deliver the goods on time stated in the contract other than due to force majeure, The Buyer has the right to request a compensation equivalent to 1.5% of the value of the delayed goods for each days of delay. The compensation level will not exceed 10% of the value of the delayed goods. The maximum delay is one (01) working weeks.

In case of manufacturer's fault, the Seller must promptly repair or replace the Product for the Buyer. Any costs incurred shall be borne by the Seller.

卖方承诺严格按照本合同第 1 条的规定向买方提供货物，并同时全面履行合同中详细和一般条款所规定的各项义务和责任。

若卖方未按照合同规定的时间交付货物（非因不可抗力原因导致），买方有权要求赔偿，赔偿金额为延迟货物价值的 1.5%（按天计算），赔偿金额上限为延迟货物价值的 10%。最长延迟期限为一个工作周。

若因制造商的过错导致卖方未能按时交付货物，卖方必须立即为买方修理或更换产品。由此产生的任何费用均由卖方承担。

### **ARTICLE 4. THE BUYER'S RESPONSIBILITIES**

#### **第 4 条 买方的责任**

The Buyer commits to pay The Seller according to the contract price and payment method stated in Article 5 of this contract as well as fully perform other obligations and responsibilities stated in the contract.

In case the buyer fails to pay within the time specified in the contract, except in cases of force majeure, the seller has the right to request compensation of 1.5% of the

value of the goods delivered late for each day of late delivery. The compensation amount shall not exceed 10% of the value of the goods delivered late.

买方承诺按照本合同第五条中规定的合同价格和支付方式向卖方付款，并全面履行本合同中规定的其他义务和责任。

若买方未能在合同规定的时间内付款（不可抗力情况除外），卖方有权要求赔偿因延迟交付而多交付货物价值的 1.5%（按天计算），赔偿金额不得超过延迟交付货物价值的10%。

## **ARTICLE 5. CONTRACT PRICE AND PAYMENT METHOD**

### **第 5 条 合同价格及支付方式**

Contract price: 38,000 USD ( Thirty- Eight thousand US dollars)

合同价格：38,000 美元

Payment method: 30% TT payment in advance, 70% TT payment upon receipt of a set of documents (including PL, copy of BL, CO, CQ (certificate of conformity provided by the manufacturer), invoice).

The seller shall provide a bank guarantee equivalent to 5% of the total contract value as a delivery guarantee.

付款方式：30% 以电汇方式预先支付，70%在收到一套文件（包括装箱单、提单复印件、原产地证、制造商提供的合格证书、发票和银行保函）后以电汇方式支付。

卖方提供总价5%的银行保函作为交货保函。

The seller shall send the original set of documents to the buyer within 2 days after receiving the payment.

卖方收到货款之后2日内邮寄套文件正本给买方提货。

## **ARTICLE 6. INSTALLATION, OPERATION AND TECHNOLOGY TRANSFER**

### **第 6 条 安装、运行及技术转让**

From the date of the buyer's second payment transfer, the buyer will confirm with the seller the dispatch time within 3 working days. After the dispatch date is

confirmed, the staff must be present at Factory, address: Ninh Binh province, Viet Nam to instruct Party A installation, operation and technology transfer. The buyer need promptly report to the seller the preparations for machine installation in the form of photos, videos and words.

After the machine arrives at the buyer's factory and the installation preparations are completed, the seller shall coordinate with the buyer to arrange arrival at the buyer's factory within 7 days.

The seller shall pay visa fees, round-trip airfare and salaries for employees working in Vietnam.

The buyer will provide board and lodging, shuttles from hotel to factory, including three stars hotel. In the event that the seller's technician encounters health problems during the installation process, the buyer shall provide assistance in transporting the technician to a hospital for medical treatment if necessary.

(Installation time and method of operation transfer will be agreed upon when signing the official contract.)

自买方完成第二次付款转账之日起，买方需在 3 个工作日内与卖方确认发货时间。发货日期确定后，工作人员必须前往工厂（地址：越南宁平省）指导甲方进行安装、操作和技术转移。买方需以照片、视频和文字的形式及时向卖方报告机器安装的准备工作情况。

机器到达买方工厂、并做好安装准备工作后，卖方与买方商定7天内前往买方工厂。

卖方需支付签证费用、往返机票费用以及在越南工作的员工的工资。

买方将提供食宿、从酒店到工厂的班车服务（包括三星级酒店）。如果卖方的技术人员在安装过程中出现健康问题，买方如有必要可协助将该技术人员送往医院接受治疗。

（安装时间及操作转移的具体方法将在签订正式合同时确定。）

## **ARTICLE 7 GUARANTEE**

### **第 7 条 质保**

The guarantee period 12 months from the date of installation acceptance at the factory.

The guarantee provides free replacement or repair of the part which results defective due to manufacture problems though not for damages or breakage due to incorrect use by the end user. The delivery of new parts will be EX-WORKS.

The guarantee does not include housing, expenses and journeys of our technicians for replacement or repairs of the parts under guarantee.

质保期自工厂安装验收之日起 12 个月。

该质保条款规定，对于因制造问题导致的故障部件，提供免费更换或维修服务，但不包括因终端用户不当使用而造成的损坏或断裂情况。新部件的交付将以“工厂交货”方式为准。

该质保条款不包括我们技术人员为更换或维修质保范围内的部件而产生的设备费用、差旅费用及行程费用。

## **ARTICLE 8. FORCE MAJEURE**

### **第 8 条 不可抗力事件**

Force majeure circumstances such as war, socio-political events, fire, flood, strike, earthquake and act of God must be modified by cable by one party to the other within 7 days.

Beyond this time, Force Majeure circumstances shall not be taken into consideration.

不可抗力事件，如战争、社会政治事件、火灾、洪水、罢工、地震以及天灾等，任何一方都必须在 7 天内通过电报通知另一方。

超过此期限，不可抗力事件将不再被考虑。

## **ARTICLE 9. THE CONTRACT'S VALIDITY**

## 第9条 合同的有效性

1. The Contract shall be valid since the date of signing.
2. The Contract shall come into invalidity when two parties sign Contract finalization under regulations.

The Contract shall be made into 02 sets with equal validity, the Buyer keeps 01 sets, the Seller keeps 01 Sets.

1. 本合同自签署之日起即生效。
  2. 当双方按照规定签署合同生效文件时，本合同即告无效。
- 本合同应制作成两份具有同等效力的副本，买方保留一份，卖方保留一份。

**THE BUYER 买方**

**THE SELLER 卖方**



## SPECIFICATION 详细说明

### PRODUCT USAGE:

产品用途：

This machine can be used for padding dyes, resins and other processes media for pure cotton, chemical fiber and their blended fabrics, and maintain a certain uniform residual rate for post-process treatment

该机器可用于对纯棉、化纤及其混纺织物进行填充染色、树脂处理及其他加工处理，并能确保一定的均匀残留率，以便后续处理使用。

### 1. TECHNICAL SPECIFICATIONS

#### 1.技术说明

No 序号	Criteria 标准	Specification 参数
1	Roller width机械门幅	2400mm
2	Working width工作门幅	2200mm
3	Drive side驱动侧	Two rollers: one is driven (active), the other is passive; both are equipped with hydraulic systems.两根导辊：一个为驱动（主动），另一个为被动；两个均配备了液压系统。
4	Machine speed机械速度	70m/min
5	Air bag气囊	Φ250mm
6	Roller diameter导辊直径	Φ220mm
7	Power of main motor主要电机功率	7.5KW
8	Power of oil pump 油泵功率	1.5KW
9	Dyeing tank capacity(total) 染槽容量（总计）	154L
10	Dyeing tank capacity (net) 染槽容量（净容量）	78L
11	Material of rubber橡胶材质	Buna-N rubber , hardness A68°±3°
12	Max linear pressure最大线压力	400 N/cm-500N/cm
13	Max oil pressure最大油压	0.27MPa
14	Color of machine机器颜色	green绿色

## 2. TECHNICAL CHARACTERISTICS:

### 2. 技术特点

- The uniform roller of this machine adopts high-quality rubber, which is durable, stable in dyeing effect, reliable in processing quality, and has the properties of aging resistance, oil resistance, wear resistance, corrosion resistance and bending resistance. The air pressure on both sides of the uniform roller. intermediate hydraulic pressure. The internal seals and bearings are made of imported similar products. After strict testing, the sealing performance of the uniform roller is good, the hydraulic pressure is stable and the use effect is significantly improved.

该机器的匀布辊采用优质橡胶制成，具有耐用、染色效果稳定、加工质量可靠的特点，并且具备抗老化、抗油、耐磨、抗腐蚀和抗弯曲的特性。匀布辊两侧的压力。居中的液压压力。内部的密封件和轴承均采用进口同类产品制造。经过严格测试，该均匀滚轮的密封性能良好，液压压力稳定，使用效果显著提升

- This machine adopts a high-precision intelligent control liquid level system, which has excellent operational performance and can display and set the liquid level height arbitrarily. In the automatic operation mode, this liquid level control system actually replenishes fresh liquid material in the feeding tank according to the liquid volume carried by the fabric, ensuring the stability of the liquid level and truly eliminating the color difference before and after the fabric caused by the change of the liquid level of the material.

该机器采用了高精度智能控制液位系统，具有出色的运行性能，并且能够任意显示和设定液位高度。在自动运行模式下，该液位控制系统会根据织物所携带的液体量，向吃料槽中补充新鲜的液体材料，从而确保液位的稳定性，并真正消除了由于材料液位变化而导致的织物前后颜色差异。

- The main pneumatic components of this machine: oil pipes, connectors, using products from Italian Camozzi Company. Pressure gauges from German AB Company. Pressure regulators from Fairchild Company of the United States. Exhaust valves, two-position four-way valves using products from Japanese S.M.C Company. This further improves the sensitivity, accuracy and stability of adjusting the left, middle and right liquor retention of the fabric during the uniform rolling process.

该机器的主要气动部件包括：油管、连接器，这些产品均来自意大利卡莫齐公司。压力表来自德国 AB 公司。压力调节器来自美国费尔柴尔德公司。排气阀、二位四通阀，这些部件使用的是日本 S.M.C 公司的产品。这进一步提高了在均匀卷曲过程中调节织物左侧、中间和右侧液体留存量的灵敏度、精度和稳定性。

- To ensure stable working pressure and enable the oil circulation to operate at normal temperatures, this machine selects imported oil cooler oil pump motors and manufactures an independent oil station. The oil pressure is stable, there is no noise, it is dust-proof, and the maintenance and repair are convenient.

为确保工作压力稳定，并使油循环能够在正常温度下运行，该机器选用进口的油冷却器油泵电机，并配备了独立的油站。油压稳定，无噪音，防尘性能好，维护和修理都十分方便。

### 3. OVERALL APPEARANCE:

#### 整体外观：

- The panels of main body are is made of stainless steel.  
主体框架的面板是由不锈钢制成的。
- The entire machine is painted with plastic coating.  
整台机器都涂有塑料涂层。

**THE BUYER 买方**

**THE SELLER 卖方**



江苏赛格纺织机械有限公司  
JIANGSU SAGA TEXTILE MACHINERY CO.,LTD